

**PHILIPS**

GC299  
GC300



---

EN User manual

---

UK Посібник користувача

---

CS Příručka pro uživatele

---

HU Felhasználói kézikönyv

---

PL Instrukcja obsługi

---

SK Príručka užívateľa

---

SR Korisnički priručnik

---

SL Uporabniški priročnik

---

RO Manual de utilizare

---

BG Ръководство за потребителя

---

HR Korisnički priručnik

---

ET Kasutusjuhend

---

LV Lietotāja rokasgrāmata

---

LT Vartotojo vadovas

---

EL Εγχειρίδιο χρήσης

---



3



6



8



15



18

---



22



25

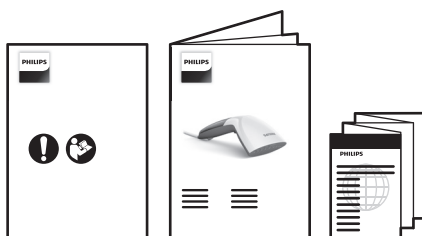
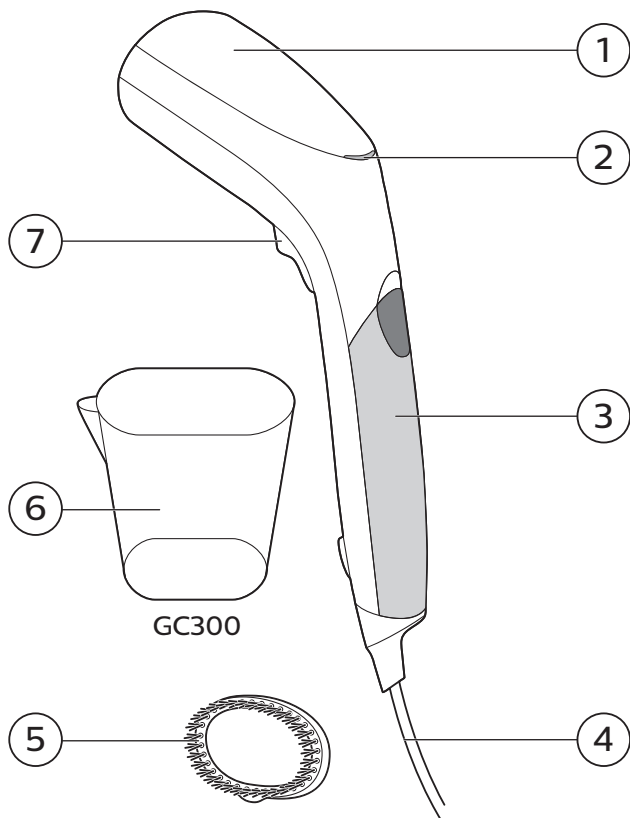


28



43

---



## EN

- ① Steamer head
- ② Steam ready light
- ③ Water tank
- ④ Power cord
- ⑤ Brush
- ⑥ Filling cup (GC300)
- ⑦ Steam trigger button

## UK

- ① Головка відпарювача
- ② Індикатор готовності пари
- ③ Резервуар для води
- ④ Кабель живлення
- ⑤ Щітка
- ⑥ Склянка для наливання (GC300)
- ⑦ Кнопка відпарювання

## CS

- ① Hlava napařovače
- ② Kontrolka připravenosti k napařování
- ③ Nádržka na vodu
- ④ Napájecí kabel
- ⑤ Kartáč
- ⑥ Plnicí nádobka (GC300)
- ⑦ Tlačítko spouštěče páry

## HU

- ① Gőzölőfej
- ② Gőz készenléti jelzőfény
- ③ Víztartály
- ④ Hálózati tápkábel
- ⑤ Kefe
- ⑥ Töltőpohár (GC300)
- ⑦ Gőzvezérlő gomb

## PL

- ① Dysza parowa
- ② Wskaźnik gotowości do prasowania
- ③ Zbiornik wody
- ④ Przewód zasilający
- ⑤ Szczotka
- ⑥ Miarka (GC300)
- ⑦ Przycisk włączania pary

## SK

- ① Napařovacia hlavica
- ② Kontrolné svetlo pripravenosti pary
- ③ Nádobka na vodu
- ④ Sieťový kábel
- ⑤ Kefa
- ⑥ Nádobka na plnenie (GC300)
- ⑦ Tlačidlo aktivátora pary

## SR

- ① Glava aparata za paru
- ② Indikator spremnosti pare
- ③ Rezervoar za vodu
- ④ Kabl za napajanje
- ⑤ Četka
- ⑥ Posuda za punjenje (GC300)
- ⑦ Dugme za paru

## SL

- ① Glava parne enote
- ② Indikator pripravljenosti pare
- ③ Zbiralnik za vodo
- ④ Napajalni kabel
- ⑤ Krtača
- ⑥ Posodica za polnjenje (GC300)
- ⑦ Sprožilnik pare

**RO**

- ① Capul aparatului de călcat cu abur
- ② Led „abur gata de utilizare”
- ③ Rezervor de apă
- ④ Cablu de alimentare
- ⑤ Perie
- ⑥ Pahar de umplere (GC300)
- ⑦ Declanșator de abur

**BG**

- ① Глава на устройството за пара
- ② Индикатор за готовност за пара
- ③ Воден резервоар
- ④ захранващ кабел
- ⑤ четка
- ⑥ чашка за пълнене (GC300)
- ⑦ бутон за спусъка за пара

**HR**

- ① Glava uređaja za glačanje na paru
- ② Indikator spremnosti pare
- ③ Spremnik za vodu
- ④ Kabel za napajanje
- ⑤ Četka
- ⑥ Posudica za punjenje (GC300)
- ⑦ Gumb za paru

**ET**

- ① Auruotsak
- ② Auru valmisoleku märgutuli
- ③ Veepaak
- ④ Toitejuhe
- ⑤ Hari
- ⑥ Täitenõu (GC300)
- ⑦ Aurupäästiku nupp

**LV**

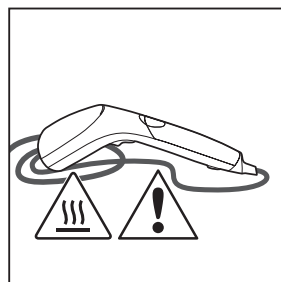
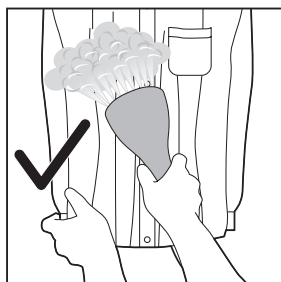
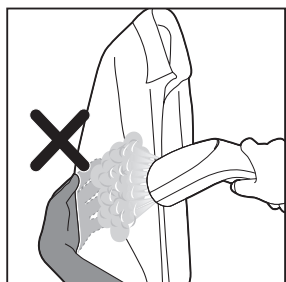
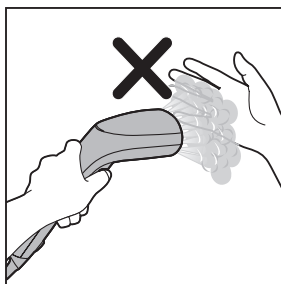
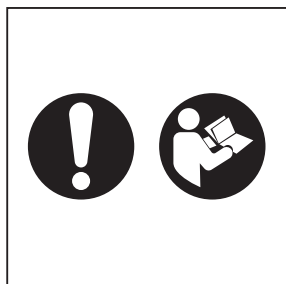
- ① Tvaicētāja galviņa
- ② Tvaika gatavības indikators
- ③ Ūdens tvertne
- ④ Strāvas vads
- ⑤ Suka
- ⑥ Uzpildīšanas krūze (GC300)
- ⑦ Tvaika padeves poga

**LT**

- ① Garintuvo antgalis
- ② Paruoštų garų lemputė
- ③ Vandens bakelis
- ④ Power cord
- ⑤ Brush
- ⑥ Filling cup (GC300)
- ⑦ Steam trigger button

**EL**

- ① Κεφαλή ατμοσιδερωτή
- ② Λυχνία ετοιμότητας ατμού
- ③ Δοχείο νερού
- ④ Καλώδιο ρεύματος
- ⑤ Βούρτσα
- ⑥ Δοσομετρητής (GC300)
- ⑦ Κουμπί βολής ατμού



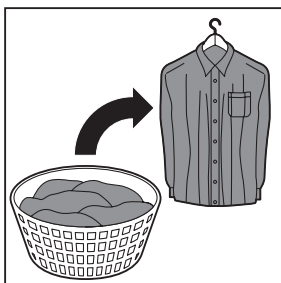
- EN** Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam.  
Pull the sides of the garment to stretch it.  
Do not place the steamer head on the power cord after use.
- UK** Не використовуйте голу руку як опорну поверхню під час обробки паром.  
Потягніть одяг з різних сторін, щоб натягнути його.  
Не ставте головку відпарювача на кабель живлення після використання.
- CS** Při napařování nepoužívejte holé ruce k podepření.  
Oděv natáhněte tažením za jeho okraje.  
Hlavu napařovače nepokládejte po použití na napájecí kabel.
- HU** Gőzöléskor ne használja támasztófelületként a kezét.  
A ruhát az oldalainál fogva feszítse ki.  
A használatot követően ne helyezze a gőzölőfejet a tápkábelre.

- PL** Nie przytrzymuj niezabezpieczoną ręką tkaniny podczas prasowania parowego. Pociągnij za boki ubrania, aby je rozprostować.  
Nie umieszczaj dyszy parowej na przewodzie zasilającym po użyciu.
- SK** Oblečenie pri napařovaní nepridržiavajte holou rukou.  
Jemným ťahom napínajte okraje oblečenia, aby ste ho vystreli.  
Napařovaciú hlavicu neumiestňujte po použití na napájací kábel.
- SR** Nemojte da koristite golu šaku kao površinu za podršku prilikom primene pare.  
Povucite ivice odevnog predmeta da biste ga ispravili.  
Ne stavljajte glavu aparata za paru na kabl za napajanje nakon upotrebe.
- SL** Pri likanju s paro za oporo ne uporabljajte gole roke.  
Oblačilo povlecite narazen, da ga raztegnete.  
Glave parne enote po uporabi ne postavljajte na napajalni kabel.
- RO** Nu folosi mâna goală ca suprafață de sprijin când calci cu abur.  
Trage de laturile articolului vestimentar pentru a-l întinde.  
Nu așeza capul aparatului de călcat cu abur pe cablul de alimentare după utilizare.
- BG** Не използвайте голата си ръка за опора, когато прилагате парата.  
Дърпайте дрехата отстрану, за да я опънете.  
Не поставяйте главата на устройството за пара върху захранващия кабел след употреба.
- HR** Nemojte golom šakom podržavati odjevni predmet prilikom primjene pare.  
Povucite rubove odjevnog predmeta kako biste ga raširili.  
Nakon uporabe glavu uređaja za glačanje na paru nemojte stavljati na kabel za napajanje.
- ET** Äärge kasutage aurutamise ajal tugipinnana paljast kätt.  
Kanga venitamiseks tõmmake seda servadest.  
Äärge pange auruotsakut toitejuhtme peale pärast kasutamist.
- LV** Tvaicēšanas laikā kā atbalsta virsmu neizmantojiet kailu plaukstu.  
Pavelciet aiz auduma malām, lai to izstieptu.  
Pēc lietošanas nenovietojiet tvaicētāja galviņu uz strāvas vada.
- LT** Garindami nelaikykite plikomis rankomis.  
Paimkite drabužį už kraštų ir jį ištiesinkite.  
Panaudoję, nedėkite garintuvo galvutės ant maitinimo laido.
- EL** Μην στηρίζετε το ρούχο πάνω στο γυμνό σας χέρι όταν σιδερώνετε με ατμό.  
Τραβήξτε το ρούχο από τις άκρες για να το τεντώσετε.  
Μετά τη χρήση, μην τοποθετείτε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή πάνω στο καλώδιο ρεύματος.

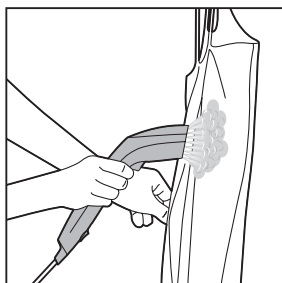
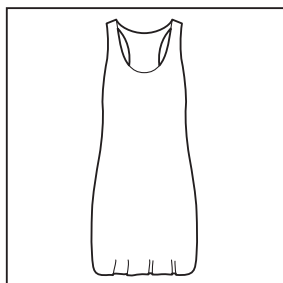


- EN** You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.
- UK** Усунути складки на одязі буде легше, якщо його належним чином розпростати після прання. Для утворення меншої кількості складок підвішуйте одяг на вішаки для висушування.
- CS** Oděvy můžete zbavit záhybů snadněji, pokud prádlo po vyprání řádně rozložíte. Pověste oděvy na věšáky, aby se usušily s menším počtem záhybů.
- HU** A szövetek gyűrődéseinek eltávolítása egyszerűbb, ha mosás után megfelelően teríti ki a ruhaneműket. Ha a ruhákat ruhaakasztóra terítve szárítja, kevesebb ránc képződik.
- PL** Zagniecenia odzieży można łatwo usunąć, prawidłowo rozkładając ją po praniu. Zawieś ubrania na wieszakach, aby wysuszyć je z mniejszą ilością zagnieceń.
- SK** Oblečenie zbavíte pokrčených miest jednoduchšie, ak po praní bielíte vhodne zavesíte. Zavesíte oblečenie na vešiaky a nechajte ho vyschnúť, aby ste minimalizovali pokrčenie.
- SR** Možete lakše da uklonite nabore sa odevnih predmeta ako pravilno raširite veš nakon pranja. Okačite odevne predmete na vešalice kako bi nakon sušenja imali manje nabora.
- SL** Gube na oblačilih lahko enostavneje zgladite tako, da perilo po pranju pravilno zložite. Oblačila obesite na obešalnike, da jih posušite z manj gubami.
- RO** Poți îndepărta cutele de pe haine mai ușor dacă întinzi rufele corespunzător după spălare. Așași hainele pe umerășe pentru a le usca și a avea mai puține cute.
- BG** Можете да премахнете гънките по-лесно, ако разстелете прането, както трябва, след пране. Закачайте дрехите на закачалку, за да ги сушите с по-малко гънки.
- HR** Nabore s odjevnih predmeta lakše ćete ukloniti ako rublje ispravno raširite nakon pranja. Objesite odjevne predmete na vješalice kako bi se osušili uz manje nabora.
- ET** Rõivastelt on lihtsam kortse eemaldada, kui need on pärast pesemist korralikult kuivama laotatud. Riputage rõivad riidepuudele, et kuivamisel vähem kortse tekiks.
- LV** Krokas var vieglāk likvidēt, ja pēc mazgāšanas rūpīgi izklājat veļu. Pakariet audumus uz pakaramajiem un izžāvējiet ar mazāku kroku skaitu.
- LT** Drabužių raukšles išlyginsite lengviau, jei išskalbtus skalbinius tinkamai pakabinsite. Drabužius kabinkite ant pakabų arba džiovinkite taip, kad susidarytų kuo mažiau raukšlių.
- EL** Τα ρούχα μπορεί να έχουν λιγότερες τσακίσεις αν τα απλώσετε σωστά μετά το πλύσιμο. Κρεμάστε τα ρούχα σε κρεμάστρες για να έχουν λιγότερες τσακίσεις όταν στεγνώσουν.





- EN** When you are steaming, **press** the steamer head against the garment and **pull** the sides of the garment with your other hand to **stretch** it.
- UK** Під час обробки парою **притискайте** головку відпарювача до одягу і **натягуйте** боки одягу іншою рукою, щоб **розправити** його.
- CS** Při napařování **přitlačte** hlavu napařovače proti oděvu a druhou rukou oděv **vytáhněte za okraje**.
- HU** Gőzöléskor **szorítsa** a gőzölőfejet a szövetre, a másik kezével pedig az oldalainál **húzza feszítse ki** a ruhát.
- PL** Podczas prasowania parowego **dociskaj** dyszę parową do ubrania, a drugą ręką **pociągaj** za boku ubrania, aby je **rozprostować**.
- SK** Pri napařovaní **přitlačte** napařovací hlavici na oblečenie a druhou rukou okraje oblečenia **jemným ťahom napínajte**.
- SR** Kada koristite paru, **prisonite** glavu aparata za paru uz odevni predmet, a drugom rukom **vucite** ivice odevnog predmeta da biste ga **rastegli**.
- SL** Glavo parne enote pri likanju s paro **pritisnite** na oblačilo in z drugo roko **povlecite** stranska dela oblačila, da ga **raztegete**.
- RO** Când calci cu abur, **apasă** capul aparatului de călcat vertical cu abur pe articol și, cu cealaltă mână, **trage** de părțile laterale ale articolului pentru a-l **întinde**.
- BG** Когато обработваме с пара, **примускаме** главата на устройството за пара към дрехата и **изтегляме** страничните части на дрехата с другата си ръка, за да я **опънем**.
- HR** Kada primjenjujete paru, **prisonite** glavu uređaja za glačanje na paru uz odjevni predmet, a drugom rukom **vucite** rubove odjevnog predmeta kako biste **ga raširili**.
- ET** Aurutamisel **vajutage** auruotsak vastu rõivaeset ja **tõmmake** rõivaese teise käega servadest **sirgu**.
- LV** Tvaicēšanas laikā **spiediet** tvaicētāja galviņu pie apģērba un ar otru roku **velciet** apģērba malas, lai to **izstieptu**.
- LT** Garindami **prispauskite** garintuvo antgalį prie drabužio, o kita ranka suimkite ir **patempkite** drabužio kraštus, kad jį **ištiesintumėte**.
- EL** Για να σιδερώσετε με ατμό, **πιέστε** την κεφαλή του ατμοσιδερωτή στο ύφασμα και **τραβήξτε** με το άλλο σας χέρι τις άκρες του ρούχου για να το **τεντώσετε**.



- EN** For garments with buttons such as shirts, jackets and pants, close the first button to help straighten the fabric.  
For shirt pockets, move the steamer head upwards while pressing against the fabric.  
To steam sleeves, start from the shoulder area and move the steamer head downwards. Steam while you pull the sleeve diagonally down with the other hand.  
For garment with collar, move the steamer horizontally along the collar.

**Note:** The appliance can be used for creating a natural look and for quick touch-ups. For garments with tough wrinkles and for a more formal look, it is recommended to use an iron in addition.

- UK** Щоб обробити парюю одяг із гудзиками (наприклад, сорочки, піджаки та штани), застібніть перший гудзик для випрямлення тканини.

Щоб обробити парюю кишені сорочки, ведіть головкою відпарювача догори, притискаючи її до тканини.

Щоб обробити парюю рукави, почніть з області плеча та ведіть головкою відпарювача донизу. Обробляйте рукав парюю, тягнучи його донизу по діагоналі іншою рукою.

Якщо одяг має комір, переміщайте відпарювач горизонтально вздовж коміра.

**Примітка.** За допомогою цього пристрою можна швидко надати одягу природного та свіжого вигляду. Для розпрасування дуже зім'ятого одягу, а також для надання одягу більш офіційного вигляду, рекомендується використовувати ще й праску.

- CS** U oděvu s knoflíky, jako jsou košile, saka a kalhoty, zapněte první knoflík, aby se látka narovнала.

U kapsiček košile pohybuje hlavou napařovače nahoru a tlačte jej proti látce.

Chcete-li napařovat rukávy, začněte od oblasti ramen a pokračujte směrem dolů. Napařujte, zatímco budete druhou rukou tahat za rukáv šikmo dolů.

U oděvu s knoflíky pohybuje napařovačem vodorovně podél límečku.

**Poznámka:** Přístroj je možné použít k vytvoření přirozeného vzhledu a pro rychlé úpravy. U oděvu s tuhými záhyby a pro dosažení formálnějšího vzhledu se doporučuje navíc použít žehličku.

- HU** A gombos ruhadarabok – ingek, zakók és nadrágok – esetében, gombolja be a legfelső gombot, hogy a szövet feszesebb legyen.  
Az ingzsebek gőzöléséhez húzza a gőzölőt felfelé a szöveten, miközben lefelé nyomja azt.  
Az ingujjak esetében kezdje a gőzölést a vállrésztől, és mozgassa lefelé a gőzölőfejet. Miközben gőzöl, a másik kezével húzza lefelé az ingujjat átlos irányban.  
Galléros ruha esetén a gallér mentén húzza vízszintesen a gőzölőt.
- Megjegyzés:** A gőzölő természetes hatás elérésére és gyors korrekciókra szolgál. Erősen gyűrött ruhákhoz, és ha különösen elegáns megjelenést szeretne, a gőzölést követően vasalót is használjon.
- PL** W przypadku ubrań z guzikami, takich jak koszule, marynarki i spodnie, zapnij pierwszy guzik, aby ułatwić sobie rozprostowanie tkaniny.  
Aby wyprasować kieszenie koszuli, przesuwaj dyszę parową w górę, dociskając ją jednocześnie do tkaniny.  
Aby wyprasować rękawy, rozpocznij prasowanie od obszaru ramion i przesuwaj dyszę parową w dół. Prasuj, drugą ręką pociągając za rękaw ukośnie w dół.  
W przypadku ubrań z kołnierzykiem przesuwaj steamer poziomo wzdłuż kołnierzyka.
- Uwaga:** urządzenia można używać do nadawania odzieży naturalnego wyglądu oraz szybkiego jej odświeżania. W przypadku ubrań z mocnymi zagnieceniami oraz w celu osiągnięcia bardziej oficjalnego wyglądu dodatkowo zaleca się użycie tradycyjnego żelazka.
- SK** Oblečenie s gombíkmi, ako sú košele, kabáty a nohavice, najskôr zapnite, látka sa vďaka tomu narovná.  
Pri napařovaní vreciek košiel tlačte napařovacou hlavicou na látku a pohybuje ňou po látke smerom nahor.  
Ak chcete napařovať rukávy, začnite od pliec a pohybuje napařovacou hlavicou smerom nadol. Pri napařovaní druhou rukou rukáv jemným ťahom napínajte diagonálne smerom nadol.  
V prípade oblečenia s golierom pohybuje napařovačkou pozdĺž goliera.
- Poznámka:** Zariadenie môžete použiť na dosiahnutie prirodzeného vzhľadu a tiež pre rýchle úpravy. V prípade veľmi pokrčeného oblečenia a pre skutočne bezchybný vzhľad odporúčame použiť aj žehličku.
- SR** Kod odevnih predmeta sa dugmadi, kao što su košulje, jakne i pantalone, zakopčajte prvo dugme da biste doprineli ispravljanju tkanine.  
Za džepove košulja pomerajte glavu aparata za paru nagore i držite je prislonjenu uz tkaninu.  
Kada primenjujete paru na rukave, počnite od ramena i pomerajte glavu aparata za paru nadole. Primenjujte paru dok drugom rukom povlačite rukav dijagonalno nadole.  
Za odevne predmete sa kragnom, aparat za paru pomerajte horizontalno duž kragne.
- Napomena:** Ovaj aparat može da se koristi za kreiranje prirodnog izgleda i za brzo doterivanje. Za odevne predmete sa velikim naborima i za formalniji izgled, preporučuje se da upotrebite i peglu.

- SL** Pri oblačilih z gumbi, kot so srajce, jakne in hlače, zapnite prvi gumb, da lažje zlikate tkanino.  
 Pri likanju žepov srajc glavo parne enote pritisnite na oblačilo in premikajte navzgor po tkanini.  
 Pri likanju rokavov s paro začnite pri ramenu in glavo parne enote premikajte navzdol. Rokav med likanjem s paro z drugo roko vlecite navzdol.  
 Pri oblačilih z ovratnikom parno enoto premikajte vodoravno ob ovratniku.  
**Opomba:** z aparatom lahko ustvarjate naraven videz oblačil in jih hitro zlikate. Če so oblačila močno nagubana in če želite izgledati uglajeno, vam priporočamo, da uporabite tudi likalnik.
- RO** Pentru haine cu nasturi, precum cămăși, jachete și pantaloni, închide primul nasture pentru a ajuta la întinderea materialului.  
 Pentru buzunarele cămășilor, deplasează capul aparatului de călcat cu abur în sus, în timp ce apeși pe material.  
 Pentru a călca manșetele cu abur, începe din zona umerilor și deplasează capul aparatului de călcat în jos. Calcă în timp ce tragi de manșetă pe diagonală în jos cu cealaltă mână.  
 Pentru articole de îmbrăcăminte cu guler, deplasează aparatul de călcat cu abur orizontal, de-a lungul gulerului.  
**Notă:** Aparatul poate fi utilizat pentru crearea unui aspect natural și pentru retușuri rapide. Pentru articolele ce au cute persistente și pentru un aspect mai formal, se recomandă utilizarea unui fier de călcat suplimentar.
- BG** За грехи с копчета, като напр. ризи, якета и панталони, закончавайте първото копче, за да помогнете на тъканта да се изгъне.  
 За джобове на ризи местете главата на устройството за пара нагоре по тъканта, докато натискате.  
 За да обработите с пара ръкави, започнете от областта на рамото и движете главата на устройството надолу. Използвайте парата, докато дърпате ръкава диагонално надолу с дръзката си.  
 За грехи с яка придвижвайте уреда за пара хоризонтално по яката.  
**Бележка:** Уредът може да се използва за създаване на естествен виг и за бързи корекции. За грехи с упорити гънки и за по-официален виг се препоръчва допълнително да се използва ютия.
- HR** Kod odjevnih predmeta koji imaju gumbe kao što su košulje, jakne i hlače, zakorčajte prvi gumb kako bi se tkanina izravnala.  
 Prilikom primjene pare na džepovima košulje glavu uređaja za glačanje na paru pritišćite i pomičite prema gore uz tkaninu.  
 Kako biste primijenili paru na rukavima, krenite od područja ramena i pomičite glavu uređaja za glačanje na paru prema dolje. Primjenjujte paru dok rukav dijagonalno povlačite prema dolje drugom rukom.  
 Odjevne predmete s ovratnicima glačajte tako da uređaj za glačanje na paru pomičete vodoravno uzduž ovratnika.

**Napomena:** Uredaj se može koristiti za kreiranje prirodnog izgleda i brzo dotjerivanje. Za odjevne predmete s tvrdokornim naborima i za službeniji izgled, preporučuje se uporaba i glačala.

**ET** Kui aurutate nõõpidega rõivaesemeid, nagu särgid, jakid ja püksid, pange esimene nõõp kinni, et kangas paremini pingule tõmmata.

Särgitaskute puhul liigutage auruotsakut ülespoole vastu kangast.

Varrukate aurutamiseks alustage õlgadest ja liigutage auruotsakut allapoole. Aurutamise ajal tõmmake teise käega varrukad diagonaalselt allapoole.

Kraega rõivaesemeid triikides liigutage aurutit horisontaalselt mööda kraed.

**Märkus:** seadet on võimalik kasutada rietele kena välimuse andmiseks ja nende kiireks värskendamiseks. Kui rõivastel on tugevad kortsud või kui neile on vaja anda põhjalik viimistlus, on soovitatav lisaks kasutada ka triikrauda.

**LV** Apģērbiem ar pogām, piemēram, krekliem, žaketēm un biksēm, aizpogājiet pirmo pogu, lai palīdzētu iztaisnot audumu.

Kreklu kabatām virziet tvaicētāja galviņu uz augšu pret audumu.

Lai apstrādātu piedurknes, sāciet no plecu zonas un virziet tvaicētāja galviņu uz leju. Tvaicējiet, vienlaikus velkot piedurkni diagonāli uz leju ar otru roku.

Apģērbiem ar apkakli virziet tvaicētāju horizontāli gar apkakli.

**Piezīme.** Ierīci var izmantot, lai piešķirtu apģērbam dabisku izskatu un ātri to atsvaidzinātu. Audumiem ar stingrām krokām, kā arī elegantākam efektam ieteicams papildus izmantot gludekli.

**LT** Jei lyginate drabužius su sagomis, pvz., marškinius, švarkus ir kelnes, užsekite pirmąją sągą, kad audinį būtų lengviau ištiesinti.

Jei lyginate marškinių kišenes, spauskite garintuvo antgalį prie audinio ir braukite aukštyn.

Norėdami garintuvu išlyginti rankoves, pradėkite nuo peties ir slinkite žemyn. Garindami slinkite žemyn kita ranka įstrižai tempdami rankovę.

Jei drabužis turi apykaklę, slinkite garintuvą horizontaliai palei apykaklę.

**Pastaba.** Prietaisu apdoroti drabužiai atrodoys natūraliai, be to, juo galima išlyginti greitai. Jei reikia išlyginti didesnes drabužių raukšles ir sukurti oficialesnį įvaizdį, rekomenduojame papildomai pasinaudoti lygintuvu.

**EL** Για ρούχα με κουμπιά, π.χ. πουκάμισα, σακάκια και παντελόνια, κουμπώστε το πρώτο κουμπί για να ισιώσετε πιο εύκολα το ύφασμα.

Για τσέπες πουκαμισιών, μετακινήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή προς τα επάνω, ενώ πιέζετε το ύφασμα.

Για να σιδερώσετε με ατμό τα μανίκια, ξεκινήστε από την περιοχή του ώμου και κινήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή προς τα κάτω. Σιδερώστε με ατμό ενώ ταυτόχρονα με το άλλο σας χέρι τραβάτε το μανίκι διαγώνια προς τα κάτω.

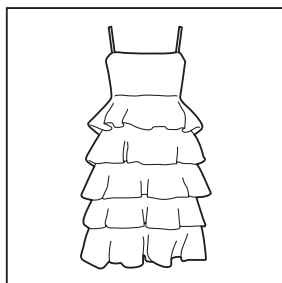
Για ρούχα με γιακά, μετακινήστε τον ατμοσιδερωτή οριζόντια κατά μήκος του γιακά.

**Σημείωση:** Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για φυσική εμφάνιση και για γρήγορες διορθώσεις. Για ρούχα με επίμονες τσακίσεις και για πιο επίσημες εμφανίσεις, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε και σίδερο.



- EN** Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins. Use only the steam to loosen the fabric. You can also steam from the inside.
- UK** Тримайте головку відпарювача на невеликій відстані від суконь із жабо, складками, рюшами чи блискітками. Для обробки тканини використовуйте лише пару. Обробляти парою можна також із внутрішньої сторони.
- CS** U šatů s volánky, kanýry, výšivkami a flitry udržujte hlavu napařovače v nepatrné vzdálenosti od oděvu. Páru použijte pouze na změkčení látky. Oděvy můžete také napařovat z rubu.
- HU** Fodros, zsabós vagy flitteres ruha esetén tartsa a gőzölőfejet egy kissé távolabb a ruhától. Csak a szövet puhítására használja. Belülről is meggőzölheti.
- PL** Trzymaj dyszę parową w niewielkiej odległości od sukienek z falbanami, marszczeniami, przymarszczeniami lub cekinami. W ich przypadku para służy wyłącznie do rozluźnienia tkaniny. Można także użyć dyszy parowej od wewnątrz.
- SK** Hlavicu napařovacieho zariadenia držte v malej vzdialenosti od šiat s volánmi, rojtičkami, čipkami alebo flitrami. Na uvoľnenie tkaniny používajte len paru. Napařovať môžete aj z vnútornej strany.
- SR** Glavu aparata za paru držite malo udaljenu od haljina sa karnerima, faltama, cigovanjem ili šljokicama. Paru koristite isključivo za opuštanje tkanine. Paru takođe možete da primenjujete sa unutrašnje strane.
- SL** Pri likanju oblek z naborki, čipkami ali našitki glavo parne enote držite rahlo oddaljeno od tkanine. Paro uporabljajte samo za rahljanje tkanine. S paro lahko likate tudi z notranje strani.
- RO** Ține capul aparatului de călcat la o ușoară distanță de rochii cu zorzoane, pliuri, volănașe sau paiete. Folosește numai aburul pentru a întinde materialul. De asemenea, poți călca din interior.
- BG** Дръжте главата на устройството за пара на малко разстояние от рокля с набори, волани, плисета и пайети. Използвайте само парата, за да отпуснете тъканта. Можеме също да обработваме с пара от вътрешната страна.
- HR** Držite glavu uređaja za glačanje na paru na maloj udaljenosti od haljina s volanima i naborima te haljina s ukrasima ili plisiranih haljina. Paru koristite samo za opuštanje tkanine. Paru na odjevni predmet možete primjenjivati i iznutra.

- ET** Hoidke auruotsakut kangast pisut eemal, kui aurutate kleite, millel on volangid, krooked, rüüsid või tsekiinid. Kasutage kanga sirgendamiseks üksnes auru. Rõivaid saab aurutada ka seestpoolt.
- LV** Turiet tvaicētāja galviņu nelielā attālumā no kleitām ar aplikācijām, volāniem, adījumiem vai vizuļiem. Auduma mīkstināšanai izmantojiet tikai tvaiku. Varat arī tvaicēt audumu no iekšpusēs.
- LT** Laikykite garintuvo antgalį truputį didesniu atstumu nuo suknelių, kurias puošia klostės, raukinukai, apsiuvai arba blizgučiai. Audinį lyginkite tik garais. Garais galima lyginti ir iš vidinės pusės.
- EL** Κρατήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή σε μικρή απόσταση από φορέματα με βολάν, πτυχώσεις, πιέτες ή πουίλιες. Χρησιμοποιήστε μόνο τον ατμό για να χαλαρώσετε τις ίνες του υφάσματος. Μπορείτε επίσης να σιδερώσετε με ατμό από την εσωτερική πλευρά του ρούχου.



- EN** Your appliance has been designed to be used with tap water.  
**Warning:** Do not add perfume, water from tumble dryer, vinegar, magnetically treated water (e.g., Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.
- UK** Пристрій розраховано на використання води з-під крана.  
**Попередження.** Не додавайте парфуми, воду із сушильної машини, оцет, оброблену магнітним способом воду (наприклад, Aqua+), крохмаль, речовини для видалення накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.

- CS** Přístroj je určen pro použití s vodou z kohoutku.  
**Varování:** Nepřidávejte parfém, vodu ze sušičky, ocet, magneticky ošetřenou vodu (např. Aqua+), škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystřikovávání, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.
- HU** A készüléket csapvízzel való használatra tervezték.  
**Figyelmeztetés:** Ne öntsön bele parfümöt, szárítógépből származó vizet, ecetet, mágnesesen kezelt vizet (pl. Aqua+), keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.
- PL** Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu.  
**Ostrzeżenie:** nie należy dodawać perfum, wody z suszarek bębnowych, octu, wody namagnetyzowanej (np. Aqua+), krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenia urządzenia.
- SK** Zariadenie je určené na používanie s vodou z vodovodu.  
**Varovanie:** Nepridávajte parfumy, vodu zo sušičky bielizne, ocot, magneticky upravenú vodu (napr. Aqua+), škrob, prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože to môže spôsobiť únik vody, hnedé škvrny alebo poškodenie zariadenia.
- SR** Aparat je predviđen za korišćenje sa vodom sa česme.  
**Upozorenje:** Nemojte da dodajete parfem, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, magnetno tretiranu vodu (npr. Aqua+), štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.
- SL** Aparat je namenjen uporabi z vodo iz pipe.  
**Opozorilo:** ne dodajajte dišav, vode iz sušilnika, kisa, magnetno obdelane vode (npr. Aqua+), škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, pripomočkov za likanje, kemično omeščane vode ali drugih kemikalij, ker lahko uhaja voda, nastanejo rjavi madeži ali se poškoduje aparat.
- RO** Aparatul a fost conceput pentru a fi folosit cu apă de la robinet.  
**Avertisment:** nu adăuga parfum, apă dintr-o mașină de uscat prin centrifugare, oțet, apă tratată magnetic (de exemplu, Aqua+), amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca scurgeri de apă, pete maro sau deteriorarea aparatul.
- BG** Уреѓот е проектиран за изолзване с чешмяна вода.  
**Прегупрежѓение:** Не добавајте парфјом, вода от сушилња, оцет, магнитно третирана вода (напр. Aqua+), нишесте, препарати за отстранявање на варовик, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали – това може да доведе до разливање на вода, образување на кафяви петна или да причини повреда в уреѓа.



**HR** Aparat je dizajniran za uporabu s vodom iz slavine.

**Upozorenje:** Nemojte dodavati parfem, vodu iz sušilice, ocat, vodu tretiranu magnetima (npr. Aqua+), štirku, sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijskim postupkom očišćena od kamenca niti druga kemijska sredstva jer mogu uzrokovati naglo izbacivanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.

**ET** Teie seade on mõeldud kraaniveega kasutamiseks.

**Hoiatus.** Ärge kasutage veepaagis parfüümi, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, magnettöödeldud vett (nt Aqua+), tärklisi, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või kahjustusi seadmele.

**LV** Ierīce ir paredzēta izmantošanai ar krāna ūdeni.

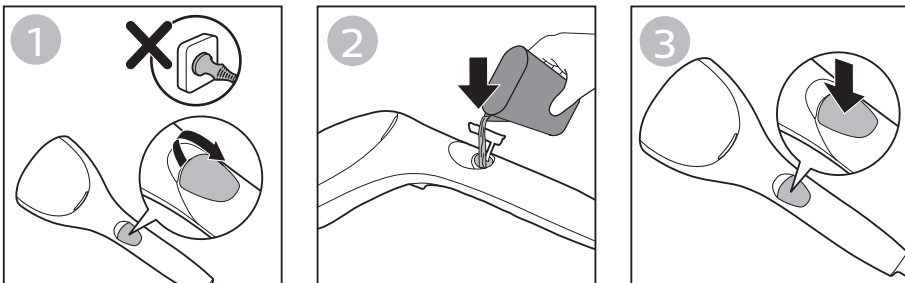
**Brīdinājums.** Nepievienojiet smaržas, ūdeni no žāvētāja, etiķi, magnētiski apstrādātu ūdeni (piem., Aqua+), cieti, atkaļķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanu, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.

**LT** Jūsų prietaisas naudojamas su vandentiekio vandeniu.

**Įspėjimas:** nepilkite į prietaisą kvėpalų, vandens iš džiovyklės, acto, magnetiškai apdoroto vandens (pvz., „Aqua+“), krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, chemiškai valyto vandens arba kitų cheminių medžiagų, nes dėl jų gali taškytis vanduo, atsirasti rudų dėmių arba sugesti prietaisas.

**EL** Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης.

**Προειδοποίηση:** Μην προσθέτετε άρωμα, νερό από στεγνωτήριο ρούχων, ξύδι, μαγνητικά επεξεργασμένο νερό (π.χ. Aqua+), κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.





**EN** The 'steam ready' lights up when the steamer is plugged in to indicate that the steamer is heating up. The steamer is ready to be used approximately after 45 seconds when the light goes off.

When steam is ready, direct the steam away for a few seconds before you begin your session, as the initial steam may contain water droplets.

Always keep the steam trigger pressed during steaming.

The steaming process can create small wet spots in the garment. The garment may also be slightly damp due to the steam.

After your session, leave your garment out to dry before you keep or wear it.

**UK** Коли відпарювач підключено до мережі, засвічується індикатор готовності пари, а це означає, що відпарювач нагрівається. Відпарювач можна використовувати приблизно через 45 секунд, коли згасне індикатор.

Коли пара буде готова, на кілька секунд спрямуйте її вбік, а потім починайте обробку, оскільки перша порція пари може містити краплі води.

Під час відпарювання тримайте натисненою кнопку подачі пари.

Під час обробки парою на одязі можуть з'явитися невеликі мокрі плями. Крім того, через пару одяг може бути трохи вологим.

Після закінчення відпарювання залиште одяг, щоб він висох, а потім ставте його на місце чи одягайте.

**CS** Když je napařovač zapojený, rozsvítí se kontrolka „připraveno k napařování“, která označuje, že se napařovač zahřívá. Napařovač je možné začít používat přibližně po 45 s, když kontrolka zhasne.

Jakmile bude pára připravena, namiřte její proud na pár sekund mimo, než začnete napařovat, protože počáteční pára může obsahovat kapky vody.

Během napařování vždy držte spoušť páry stisknutou.

Při napařování se mohou na oděvech vytvořit malé mokré skvrny. Oděv může být také kvůli páře lehce navlhlý.

Po dokončení nechte oděv uschnout, než ho uklidíte nebo si ho oblečete.

**HU** Amikor a gőzölő csatlakoztatva van a hálózathoz, a „gőz kész” fény világítani kezd, ezzel jelezve, hogy a készülék melegszik. A gőzölő körülbelül 45 másodperc után lesz használatra kész, amikor a fény kialszik.

Ha a gőzölő készen áll, a gőzölés megkezdése előtt néhány másodpercig irányítsa másfelé a gőzt, mivel a kezdeti gőz vízcseppeket tartalmazhat.

Gőzölés közben mindig tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot.

A gőzölés következtében a ruhán kis nedves foltok jelenhetnek meg. A gőz miatt a ruha enyhén nedves is lehet.

A művelet után hagyja megszáradni a ruhát, mielőtt elrakná vagy felvenné azt.

**PL** Gdy steamer jest podłączony do gniazdka elektrycznego, wskaźnik gotowości do prasowania świeci się, informując o nagrzewaniu się urządzenia. Steamer

jest gotowy do użycia po upływie ok. 45 sekund, kiedy zgaśnie wskaźnik.

Gdy para jest gotowa, skieruj jej strumień z dala od odzieży na kilka sekund przed rozpoczęciem sesji, ponieważ początkowy strumień pary może zawierać krople wody.

Podczas prasowania parowego nie zwalnij przycisku włączania pary.

Prasowanie parowe może spowodować pojawienie się na odzieży niewielkich mokrych punktów. Odzież może być również lekko wilgotna z powodu pary.

Po zakończeniu sesji pozostaw odzież do wyschnięcia przed jej założeniem lub odłożeniem.

## **SK**

Ak je napájací kábel naparovačky zapojený do siete, kontrolné svetlo „para pripravená“ sa rozsvieti, čím signalizuje, že sa naparovačka nahrieva. Naparovačka je pripravená na použitie približne po 45 sekundách, keď svetlo zhasne.

Keď je naparovacie zariadenie pripravené na používanie, pred naparovaním nasmerujte paru na pár sekúnd preč od odevu, pretože para môže spočiatku obsahovať kvapôčky vody.

Počas naparovania držte aktivátor pary stlačený.

Počas naparovania sa na oblečení môžu tvoriť mokré miesta. Oblečenie môže byť v dôsledku pary vlhké.

Po naparovaní nechajte oblečenie pred nosením alebo odložením vyschnúť.

## **SR**

Indikator spremnosti pare se uključuje kada aparat za paru priključite na električnu mrežu, a ukazuje na to da se aparat za paru zagreva. Aparat za paru je spreman za upotrebu približno 45 sekundi nakon isključivanja ovog indikatora.

Kada je aparat za paru spreman, usmerite paru od odevnog predmeta na nekoliko sekundi pre početka sesije pošto početna para može da sadrži kapljice vode.

Uvek držite dugme za paru pritisnuto tokom primene pare.

Tokom procesa primene pare može da dode do pojave malih vlažnih tačaka na odevnom predmetu. Odevni predmet takođe može da bude malo vlažan usled primene pare.

Nakon sesije ostavite odevni predmet da se osuši pre odlaganja ili nošenja.

## **SL**

Indikator pripravljenosti pare zasveti, ko je parni likalnik priključen na napajanje, kar označuje, da se parni likalnik segreva. Parna enota je pripravljena za uporabo približno 45 sekund po tem, ko indikator preneha svetiti.

Ko je parna enota pripravljena, paro za nekaj sekund usmerite proč, preden začnete z likanjem, ker para lahko v začetku lahko vključuje vodne kapljice.

Med likanjem s paro vedno držite sprožilnik pare.

Pri likanju s paro se na oblačilu lahko pojavijo majhni mokri madeži. Oblačilo je zaradi pare lahko tudi rahlo vlažno.

Oblačilo po likanju s paro obesite, da se posuši, preden ga pospravite ali oblečete.

## **RO**

Ledul „abur gata de utilizare“ se aprinde atunci când aparatul de călcat cu abur este conectat pentru a indica faptul că aparatul se încălzește. Aparatul de călcat cu abur este pregătit de utilizare după aproximativ 45 de secunde, când ledul se stinge.

Când aburul este gata, direcționează-l în partea opusă articolului timp de câteva secunde înainte de a începe sesiunea, deoarece aburul inițial poate conține picături de apă.

Ține întotdeauna declanșatorul de abur apăsat în timpul călcării cu abur. Procesul de călcare cu abur poate crea mici pete umede pe articol. De asemenea, articolul poate fi ușor umed din cauza aburului.

După sesiune, lasă articolul la uscat înainte de a-l depozita sau purta.

## **BG**

Индикаторът за „готовност на парата“ светва, когато уредът за пара е включен, за да укаже, че уредът за пара загрява. Уредът за пара е готов за използване приблизително 45 секунди след угасването на индикатора.

Когато парата е готова, насочете струята встрани за няколко секунди, преди да започнете да я използвате, тъй като първоначално в нея може да се съдържат капки вода.

Винаги дръжте спусъка за пара натиснат по време на почистване с пара.

Процесът по обработка с пара може да доведе до образуването на малки мокри петна по грехата. Възможно е също грехата да се навлажни леко от парата.

След като обработите с пара, оставете грехата да изсъхне, преди да я приберете или облечете.

## **HR**

Indikator spremnosti pare počinje svijetliti kada se uređaj za glačanje na paru ukorča, naznačujući da se uređaj zagrijava. Uređaj za glačanje na paru spreman je za uporabu nakon 45 sekundi, kad se indikator isključí.

Kada uređaj za glačanje na paru bude spreman, prije uporabe najprije ga nekoliko sekundi usmjerite dalje od tkanine jer početna količina pare može sadržavati kapi vode.

Prilikom uporabe pare gumb za paru držite pritisnutim.

Tijekom primjene pare na odjevnom predmetu mogu se stvoriti male mokre točke. Odjevni predmet može biti malo vlažan uslijed primjene pare.

Nakon primjene pare ostavite odjevni predmet da se osuši prije spremanja ili oblačenja.

## **ET**

Auruti vooluvõrku ühendamisel süttiv auru valmisoleku märgutuli viitab auruti kuumenemisele. Auruti on kasutusvalmis umbes 45 sekundit pärast tule kustumist.

Kui aur on valmis, suunake see enne rõivaste aurutamist mõneks sekundiks eemale, sest esimeses auruvoos võib olla veepiisku.

Hoidke alati aurunuppu aurutamise ajal all.

Aurutamise ajal võivad rõivale tekkida väiksed märjad täpid. Rõivaese võib auru tõttu olla pisut niiske.

Pärast aurutamist laske rõival enne ärapanemist või kandmist natuke kuivada.

## **LV**

Indikators "Tvaiks gatavs" iedegas, kad tvaicētājs ir pievienots elektrotīklam, lai norādītu, ka tvaicētājs uzkarst. Tvaicētājs ir gatavs lietošanai aptuveni pēc 45 sekundēm, kad indikators nodziest.

Kad tvaiks ir sagatavots, novirziet tvaiku projām uz dažām sekundēm, pirms sākt tvaicēšanu, jo sākumā tvaikā var būt ūdens pilieni.

Vienmēr turiet tvaika slēdzi nepārtraukti nospiestu tvaicēšanas laikā.

Tvaicēšanas process var radīt nelielus mitrus traipus uz auduma. Audums var būt mazliet mitrs tvaika dēļ.

Pēc tvaicēšanas sesijas atstājiet audumu nožūt, pirms tā novietošanas glabāšanā vai valkāšanas.

**LT**

„Paruoštų garų“ lemputė užsidega, kai garintuvas įjungiamas į elektros tinklą ir įjungiamas mygtuku. Taip nurodoma, kad garintuvas kaista. Garintuvą galima naudoti maždaug po 45 sek. po to, kai lemputė išsijungia.

Paruošto garintuvo garus kelioms sekundėms nukreipkite į šoną, nes juose dar gali būti vandens lašelių, ir tik tada pradėkite garinimo seansą.

Garindami visada laikykite nuspaustą garų jungiklį.

Garinant ant drabužių gali likti mažos drėgnos dėmės. Po garinimo proceso drabužiai gali būti šiek tiek drėgni.

Baigę seansą palaukite, kol drabužis išdžius, ir tik tada kabinkite jį į spintą arba dėvėkite.

**EL**

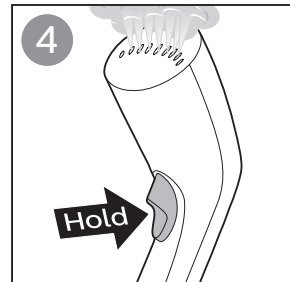
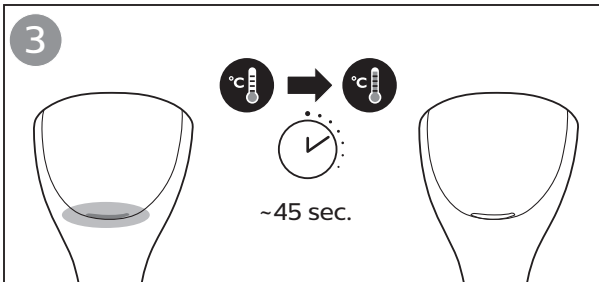
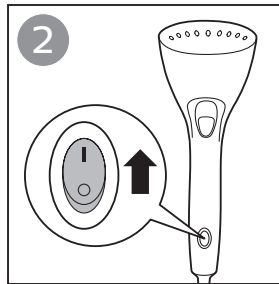
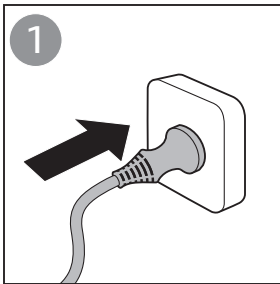
Avn η λυχνία ετοιμότητας ατμού ανάψει όταν ο ατμοσιδερωτής είναι συνδεδεμένος στην πρίζα, αυτό υποδεικνύει ότι ο ατμοσιδερωτής θερμαίνεται. Ο ατμοσιδερωτής είναι έτοιμος για χρήση μετά από περίπου 45 δευτερόλεπτα όταν σβήσει η λυχνία.

Όταν η συσκευή είναι έτοιμη, αφήστε να απελευθερωθεί ατμός στον αέρα για μερικά δευτερόλεπτα πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία, καθώς ο ατμός που απελευθερώνεται στην αρχή ενδέχεται να περιέχει σταγόνες νερού.

Να πατάτε πάντα συνεχώς τη σκανδάλη ατμού όταν σιδερώνετε με ατμό.

Το σιδέρωμα με ατμό ενδέχεται να αφήσει μικρές υγρές κηλίδες στο ρούχο. Το ρούχο ενδέχεται να είναι ελαφρώς νωπό εξαιτίας του ατμού.

Αφού τελειώσετε, αφήστε έξω το ρούχο να στεγνώσει πριν το φυλάξετε ή το φορέσετε.





- EN** The brush attachment improves steam penetration to achieve faster and better steaming result on thick and heavy garment such as coat and jacket. Brush is to be used together with steam by pressing the steam trigger and slowly moving the bristles along the garment.  
**Note:** Always unplug the steamer before you attach or detach the brush attachment. Be careful, the steamer head may still be hot.
- UK** Щітка-насадка покращує проникнення пари для швидшого отримання кращих результатів обробки парюю грубого та цупкого одягу, наприклад плащів та піджаків. Щітку розраховано на використання із парюю: натисніть кнопку відпарювання і повільно переміщайте щетину по одягу.  
**Примітка.** Перед під'єднанням чи від'єднанням щітки-насадки завжди виймайте штекер відпарювача з розетки. Будьте обережні, оскільки голівка відпарювача може бути ще гарячою.
- CS** Nástavec kartáčku zlepšuje pronikání páry a pomůže dosáhnout rychlejšího a lepšího výsledku napařování u silných a těžkých oděvů, jako jsou kabáty a bundy. Kartáček je určen k použití spolu s párou tak, že stisknete spoušť páry a štětinkami pomalu pohybujete po oděvu.  
**Poznámka:** Před nasazením nebo sejmutím kartáčového nástavce vždy odpojte napařovač z napájení. Dávejte pozor, protože hlava napařovače může být stále horká.
- HU** A gyorsabb eredmények érdekében a kefefej elősegíti a gyorsabb és jobb gőzölési eredményeket a vastagabb és nehezebb szövetek esetében, pl. ha zakókat vagy kabátokat gőzöl. A kefét használja a gőzzel együtt, lenyomva a gőzvezérlő gombot, lassan mozgatva a kefe sörtéit a szöveten.  
**Megjegyzés:** A kefefej felhelyezését vagy levételét megelőzően minden esetben szüntesse meg a gőzölő tápellátását. Legyen óvatos, mert a gőzölőfej még forró lehet.
- PL** Nasadka ze szczotką poprawia wnikanie pary, co pozwala uzyskać szybsze i lepsze efekty prasowania parowego na grubych i ciężkich ubraniach, takich jak płaszcze i marynarki. Szczotki należy używać wraz z parą, naciskając przycisk włączania pary i powoli przesuwać włosie wzdłuż ubrania.  
**Uwaga:** zawsze odłączaj steamer od zasilania przed założeniem lub zdjęciem nasadki ze szczotką. Zachowaj ostrożność — dysza parowa może nadal być gorąca.
- SK** Kefový nástavec zlepšuje prenikanie pary a umožňuje jej rýchlejšie preniknúť aj do hrubých a ťažkých kusov oblečenia, ako je kabát či sako. Kefa sa používa spoločne s parou, stlačte aktivátor pary a pomaly posúvajte štetiny po oblečení.  
**Poznámka:** napařovací zariadenie vždy pred pripojením alebo odpojením kefkového nástavca odpojte od siete. Postupujte opatrne, napařovací hlavica môže byť stále horúca.

- SR** Dodatak u obliku četke poboljšava prodiranje pare radi bržeg postizanja boljeg rezultata na debelim i teškim odevnim predmetima poput kaputa ili jakne. Četku treba koristiti zajedno sa parom tako što ćete pritisnuti dugme za paru i polako pomerati vlakna po odevnim predmetima.
- Napomena:** Uvek isključite aparat za paru iz električne mreže pre postavljanja ili skidanja dodatka u obliku četke. Budite pažljivi jer glava aparata za paru može i dalje da bude vruća.
- SL** Nastavek za ščetkanje izboljša prodor pare za hitrejše in učinkovitejše likanje debelih in gostih oblačil, kot so plašči in jakne. Nastavek s paro uporabljajte tako, da pritisnete sprožilnik pare in ščetine počasi pomikajte po oblačilu.
- Opomba:** preden pritrdite ali odstranite nastavek za ščetkanje, parno enoto izključite iz električnega omrežja. Pazite, glava parne enote je lahko še vedno vroča.
- RO** Accesoriul cu perie îmbunătățește penetrarea aburului pentru a obține un rezultat de călcare cu abur mai rapid și mai bun pe articole groase și grele, precum haine și jachete. Peria trebuie utilizată împreună cu aburul, apăsând pe declanșatorul de abur și deplasând ușor perii pe suprafața articolului.
- Notă:** Scoate întotdeauna aparatul de călcat cu abur din priză înainte de a atașa sau detașa accesoriul cu perie. Atenție, capul aparatului de călcat cu abur poate fi încă fierbinte.
- BG** Приставката четка подобрява проникването на парата за постигане на по-бърз и по-добър резултат от почистване при гебели и тежки грехи, напр. палта и якета. Четката трябва да се използва заедно с парата чрез натискане на спусъка за пара и бавно преместване на космите на четката по дължината на грехите.
- Забележка:** Винаги изключвайте устройството за пара от контакта, преди да поставяте или сваляте приставката с четка. Внимавайте, тъй като главата на устройството за пара може да е още гореща.
- HR** Nastavak s četkom poboljšava prodiranje pare te osigurava brže i bolje rezultate s debljim i težim odjevnim predmetima kao što su kaputi i jakne. Četku trebate koristiti u kombinaciji s parom, tako da držite gumb za paru i polako vlaknima četke prelazite preko odjevnog predmeta.
- Napomena:** prije postavljanja ili odvajanja nastavka s četkom obavezno iskopčajte uređaj za glačanje na paru. Budite oprezni jer glava uređaja za glačanje na paru još uvijek može biti vruća.
- ET** Harjatarvik parandab auru tungimist kangasse, et saavutada kiirem ja parem tulemus paksul ja raskel kangal, nt mantlitel ja jakkidel. Harja tuleb kasutada koos auruga, vajutades aurupäästikut ja liigutades harjaseid aeglaselt mööda rõivaeset.
- Märkus:** tõmmake auruti alati vooluvõrgust välja enne kui harjaotsaku seadme külge panete või selle küljest ära võtate. Olge ettevaatlik, aurutsak võib veel kuum olla.

**LV** Sukas uzgalis uzlabo tvaika iesūkšanos, lai iegūtu ātrāku un labāku tvaicēšanas rezultātu bieziem un smagiem apģērbiem, piemēram, mēteļiem un žaketēm. Suka ir jāizmanto kopā ar tvaiku, spiežot tvaika padeves slēdzi un lēni pārvietojot sarus pāri apģērbam.

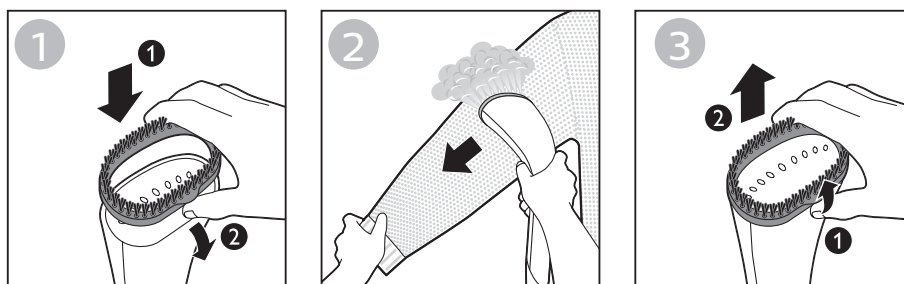
**Piezīme.** Vienmēr atvienojiet tvaicētāju no strāvas, pirms pievienot vai noņemt birstes uzgali. Uzmanieties, tvaicētāja galviņa joprojām var būt karsta.

**LT** Šepetēlis palengvina garų įsiskverbimą, kad galėtumėte greičiau ir geriau išlyginti storus ir sunkius drabužius, tokius kaip paltas arba švarkas. Šepetėlis turi būti naudojamas kartu su garais, spaudžiant garų jungiklį ir lėtai braukiant šereliais per drabužį.

**Pastaba.** Prieš uždėdami arba nuimdami šepetėlį, visada išjunkite garintuvą. Būkite atsargūs, garintuvo antgalis dar gali būti karštas.

**EL** Το εξάρτημα βούρτσας βελτιώνει τη διείσδυση του ατμού για γρηγορότερο και καλύτερο σιδέρωμα με ατμό σε χοντρά και βαριά υφάσματα, π.χ. παλτά και σακάκια. Η βούρτσα πρέπει να χρησιμοποιείται μαζί με τον ατμό πιέζοντας τη σκανδάλη ατμού και μετακινώντας αργά τις τρίχες κατά μήκος των ρούχων.

**Σημείωση:** Να αποσυνδέετε πάντα τον ατμοσιδερωτή από την πρίζα πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε το εξάρτημα βούρτσας. Να προσέχετε ιδιαίτερα, καθώς η κεφαλή του ατμοσιδερωτή ενδέχεται να είναι ακόμα ζεστή.







- EN** Always empty the water tank after use, to prevent scale build-up. Rinse the water tank to remove any deposits.  
Wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.  
**Warning:** Do not use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.
- UK** Для запобігання утворенню накипу спорожняйте резервуар для води після використання. Для видалення відкладень споліскуйте резервуар для води. Чистіть відкладення на головці відпарювача вологою ганчіркою і неабразивним рідким засобом для чищення.  
**Попередження.** Не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи агресивних рідин для чищення, таких як спирт, бензин чи ацетон.
- CS** Po použití vždy vyprázdněte vodní nádržku, aby se zabránilo tvorbě vodního kamene. Vodní nádržku vymyjte, aby nevznikaly usazeniny.  
Všechny usazeniny z hlavy napařovače utřete pomocí navlhčeného hadříku s trochou neabrazivního tekutého čisticího prostředku.  
**Varování:** K čištění přístroje nepoužívejte drátěnky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například líh, benzín nebo aceton.
- HU** A vízkólerakódás megelőzése érdekében használat után ürítse ki a víztartályt. Az esetlegesen lerakódott vízkő eltávolításához öblítse ki a víztartályt.  
A gőzlőfejen felhalmozódott lerakódások eltávolítását nedves ruhával és enyhe tisztítófolyadék alkalmazásával végezze.  
**Figyelmeztetés:** A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószert (pl. alkoholt, benzint vagy acetont).
- PL** Zawsze opróżniaj zbiornik wody po użyciu, aby zapobiec osadzeniu się kamienia. Płucz zbiornik wody, aby usunąć wszelkie osady.  
Zetrzyj wszelkie osady z dyszy parowej, korzystając z wilgotnej szmatki i środka czyszczącego w płynie niezawierającego środków ściernych.  
**Uwaga:** do czyszczenia urządzenia nie używaj czyścików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak alkohol, benzyna lub aceton.
- SK** Nádobu na vodu po použití vždy vyprázdnite, aby ste predišli usádzaniu vodného kameňa. Zásobník na vodu vypláchnite, čím odstránite prípadné usadeniny.  
Utrite všetky usadeniny na napařovacej hlavici vlhkou handrou a jemným tekutým čistiacim prostriedkom.  
**Varovanie:** Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, abrazívne čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako alkohol, benzín alebo aceton.

- SR** Uvek ispraznite rezervoar za vodu nakon upotrebe da biste sprečili stvaranje naslaga kamenca. Isperite rezervoar za vodu da biste uklonili naslage. Obrišite naslage sa glave aparata za paru vlažnom krpom i neabrazivnim tečnim sredstvom za čišćenje.
- Upozorenje:** Za čišćenje aparata nemojte da koristite jastučice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su alkohol, benzin ili aceton.
- SL** Po uporabi vedno izpraznite zbiralnik za vodu, da preprečite nabiranje vodnega kamna. Sperite zbiralnik za vodu, da odstranite preostale delce. Usedline na glavi parne enote obrišite z vlažno krpo in blagim tekočim čistilom.
- Opozorilo:** aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so bencin, alkohol in aceton.
- RO** Golește întotdeauna rezervorul de apă după utilizare pentru a preveni acumularea de calcar. Clătește rezervorul de apă pentru a elimina orice depuneri. Șterge orice depuneri de pe capul aparatului de călcat cu abur cu o lavetă umeză și cu un agent de curățare lichid neabraziv.
- Avertisment:** Nu folosi niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi alcoolul, benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.
- BG** Винаги изпразвяйте водния резервоар след употреба, за да предотвратите натрупването на накип. Изплаквайте водния резервоар, за да отстраните натрупванията.
- Извършете всички натрупвания от главата на устройството за пара с мокра кърпа и неабразивен течен почистващ препарат.
- Прегупрежение:** Не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като например спирт, бензин или ацетон.
- HR** Spremnik za vodu obavezno ispraznite nakon uporabe kako biste spriječili nakupljanje kamenca. Isperite spremnik za vodu kako biste uklonili naslage. Obrišite ostatke prljavštine s glave uređaja za glačanje na paru vlažnom krpom i neabrazivnim tekućim sredstvom za čišćenje.
- Upozorenje:** Za čišćenje aparata nemojte koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput alkohola, benzina ili acetona.
- ET** Katlakivi kogunemise vältimiseks tühjendage veepaak alati pärast kasutamist. Loputage veepaaki, et eemaldada kõik jääained.
- Pühkige auruotsakult niiske lapi ja mitteabrasiivse vedela puhastusvahendiga jäägid.
- Hoiatus:** ärge kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsna, abrasiivseid puhastusvahendeid ega ka agressiivseid vedelikke nagu alkoholi, bensiini või atsetooni.

**LV** Vienmēr iztukšojiet ūdens tvertni pēc lietošanas, lai novērstu katlakmens veidošanos. Izskalojiet ūdens tvertni, lai iztīrītu nogulsnes.

Noslaukiet nosēdumus no tvaicētāja galviņas ar mitru drānu un neabrazīvu tīrīšanas līdzekli.

**Brīdinājums.** Ieīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādus beržamos vīškus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķīdumus, piemēram, spirtu, benzīnu vai acetonu.

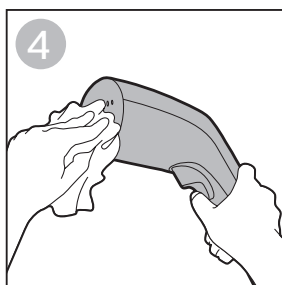
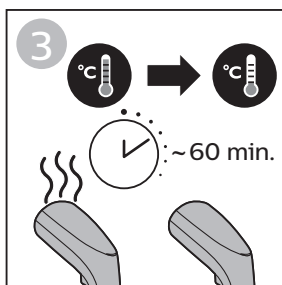
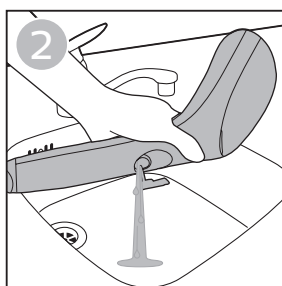
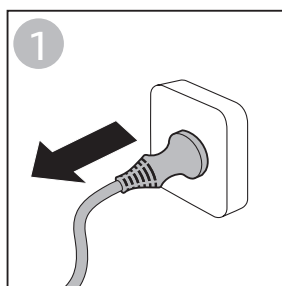
**LT** Baigę naudotis prietaisu visada ištuštinkite vandens bakelį, kad nesikauptų kalkių nuosėdos. Vandens bakelį išplaukite, kad jame neliktų jokių nuosėdų. Nuosėdas valykite drėgnu audiniu ir paviršiaus nebrazinančiu skystu valikliu.

**Pastaba.** Prietaisui valyti nenaudokite šiurkščiai kempinių, šveičiančių valymo medžiagų arba ėsdinančių skysčių, pvz., alkoholio, benzino arba acetono.

**EL** Na aδειάζετε πάντα το δοχείο νερού μετά τη χρήση, για να αποφύγετε τη συσσώρευση αλάτων. Να ξεπλένετε το δοχείο νερού για να αφαιρέσετε τυχόν κατάλοιπα.

Σκουπίζετε τυχόν υπολείμματα από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή με υγρό πανί και μη διαβρωτικό υγρό καθαρισμού.

**Προειδοποίηση:** Μην καθαρίζετε τη συσκευή με συμμάτινα σφουγγαράκια, διαβρωτικά καθαριστικά ή υγρά με μεγάλη οξύτητα, όπως οινόπνευμα, πετρέλαιο ή ασετόν.





	<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
EN	The steamer does not heat up.	The steamer is not plugged in properly or not switched on.	Check if the mains plug is inserted properly and its wall socket is working. Check if the steamer is switched on.
	The steamer does not produce any steam.	The steamer is not plugged in properly or not switched on.	Check if the mains plug is inserted properly and its wall socket is working. Check if the steamer is switched on.
		The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for 45 seconds (steam-ready lights up). The steamer is ready to be used when the light goes off.
		You have not pressed the steam trigger fully.	Press the steam trigger fully for a few seconds.
		The water level in the water tank is too low.	Unplug the steamer and refill the water tank.
	Water droplets drip from the steamer head.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for 45 seconds (steam-ready lights up). The steamer is ready to be used when the light goes off.
	The steamer produces a pumping sound/the handle vibrates.	Water is pumped to the steamer head to be converted into steam.	This is normal.
		Water inside the tank has all been used up.	Refill the water tank.
	Water leaks around the steam trigger and gripping area.	Water tank filling door is not closed properly	Ensure that filling door is closed properly.
	Steam leaves stains on the garment or impurities come out of the steamer head	Apart from tap water, you have filled other liquids / additives or descaling agents into the water tank.	Use only tap, demineralized or filtered water when filling up the water tank.



	Проблема	Можлива причина	Вирішення
УК	Відпарювач не нагрівається.	Відпарювач неправильно під'єднано до електромережі або не увімкнено.	Перевірте належне під'єднання штекера та справність розетки. Перевірте, чи відпарювач увімкнено.
	З відпарювача не виходить пара.	Відпарювач неправильно під'єднано до електромережі або не увімкнено.	Перевірте належне під'єднання штекера та справність розетки. Перевірте, чи відпарювач увімкнено.
		Відпарювач недостатньо нагрівся.	Дайте відпарювачу нагрітись протягом 45 секунд (блимає індикатор готовності пари). Відпарювач буде готовий до використання, коли згасне індикатор.
		Кнопку відпарювання натиснено не до кінця.	Натисніть кнопку відпарювання до кінця на кілька секунд.
		Надто мало води в резервуарі.	Від'єднайте відпарювач від електромережі та наповніть резервуар для води.
	З головки відпарювача скапують краплі води.	Відпарювач недостатньо нагрівся.	Дайте відпарювачу нагрітись протягом 45 секунд (блимає індикатор готовності пари). Відпарювач буде готовий до використання, коли згасне індикатор.
	Відпарювач видає звуки подачі води/вібує ручка.	У головку відпарювача подається вода для перетворення у пару.	Це нормально.
Воду в резервуарі усе всю використано.		Наповніть резервуар для води.	
Вода протікає навколо кнопки відпарювання та області ручки.	Дверцята резервуара для води погано закрито	Перевірте, чи дверцята резервуара закрито належним чином.	
На одязі залишаються плями від пари або з головки відпарювача виходять забруднення	Крім води з-під крана, Ви наповнили резервуар для води іншими рідинами/домішками або речовинами для видалення накипу.	Наливайте в резервуар для води лише воду з-під крана, демінералізовану або фільтровану воду.	



Problém	Možná příčina	Řešení
CS Napařovač se nezahřeje.	Napařovač není řádně zapojený nebo není zapnutý.	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zapojená a zda zásuvka funguje. Zkontrolujte, zda je napařovač zapnutý.
Napařovač nevytváří žádnou páru.	Napařovač není řádně zapojený nebo není zapnutý.	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zapojená a zda zásuvka funguje. Zkontrolujte, zda je napařovač zapnutý.
	Napařovač není dostatečně zahřátý.	Nechte napařovač nahřát přibližně po dobu 45 sekund (rozsvítí se kontrolka připravené páry). Napařovač je možné začít používat, když kontrolka zhasne.
	Nestiskli jste spoušť páry úplně.	Na několik sekund stiskněte naplno spoušť páry.
	Hladina vody v nádržce je příliš nízká.	Odpojte napařovač ze zásuvky a doplňte nádržku na vodu.
Z hlavy parního čističe kapou kapky vody.	Napařovač není dostatečně zahřátý.	Nechte napařovač nahřát přibližně po dobu 45 sekund (rozsvítí se kontrolka připravené páry). Napařovač je možné začít používat, když kontrolka zhasne.
Z napařovače je slyšet zvuk čerpadla / rukojeť se chvěje.	Čerpá se voda do hlavy parního čističe, aby se mohla proměnit v páru.	To je normální jev.
	Byla spotřebována všechna voda v nádržce.	Doplňte nádržku na vodu.
Voda uniká okolo spouště páry a v oblasti rukojeti.	Plnicí dvířka nádržky na vodu nejsou správně zavřená	Zkontrolujte, jestli jsou plnicí dvířka správně zavřená.
Pára zanechává na oděvu skvrny nebo z hlavy napařovače vycházejí nečistoty.	Kromě kohoutkové vody jste do nádržky na vodu naplnili jiné tekutiny/přísady nebo odvápnovací prostředky.	Při plnění nádržky na vodu používejte pouze kohoutkovou, odvápněnou nebo filtrovanou vodu.



	<b>Probléma</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>Megoldás</b>
HU	A gőzölő nem melegszik fel.	A gőzölő nincs megfelelően csatlakoztatva vagy nincs bekapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a tápkábel csatlakozója megfelelően csatlakoztatva van-e egy működőképes fali konnektorba. Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a gőzölő.
	A gőzölő nem termel gőzt.	A gőzölő nincs megfelelően csatlakoztatva vagy nincs bekapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a tápkábel csatlakozója megfelelően csatlakoztatva van-e egy működőképes fali konnektorba. Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a gőzölő.
		A készülék nem melegedett fel kellő mértékben.	Hagyja a gőzölőt felmelegedni 45 másodpercig (a „gőz kész” fény világítani kezd). A gőzölő akkor áll használatra készen, amikor a fény kialszik.
		Nem nyomta le teljesen a gőzvezérlő gombot.	Nyomja le teljesen a gőzvezérlő gombot néhány másodpercre.
		Túl alacsony a víztartály vízszintje.	Húzza ki a gőzölő hálózati csatlakozódugóját, és töltsse fel a víztartályt.
Csöpög a víz a gőzölőfejből.	A készülék nem melegedett fel kellő mértékben.	Hagyja a gőzölőt felmelegedni 45 másodpercig (a „gőz kész” fény világítani kezd). A gőzölő akkor áll használatra készen, amikor a fény kialszik.	
Szivattyúzó hang hallatszik a gőzölőből/vibrál a markolat.	A készülék a gőzölőfejbe pumpálja a vizet, ami gőzzé alakul.	Ez normális jelenség.	
	A tartályból az összes víz elfogyott.	Töltsse fel a víztartályt.	
Víz szivárog a gőzvezérlő gomb és fogófelület körül.	A víztartály töltőnyílása nincs megfelelően bezárva.	Ellenőrizze, hogy a betöltőnyílás megfelelően be van-e zárva.	
A gőz foltokat hagy a szöveten, vagy a gőzölőfej lerakódásokat hagy.	A csapvízen kívül más folyadékot / vegyszereket vagy vízkömentesítő szert töltött a víztartályba.	Csak csapvizet, demineralizált vagy szűrt vizet használjon a víztartály feltöltéséhez.	



Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
PL Steamer nie nagrzewa się.	Steamer nie jest prawidłowo podłączony do gniazdka elektrycznego lub nie jest włączony.	Sprawdź, czy wtyczka przewodu sieciowego jest włożona prawidłowo i czy gniazdko elektryczne działa poprawnie. Sprawdź, czy steamer jest włączony.
Steamer w ogóle nie wytwarza pary.	Steamer nie jest prawidłowo podłączony do gniazdka elektrycznego lub nie jest włączony.	Sprawdź, czy wtyczka przewodu sieciowego jest włożona prawidłowo i czy gniazdko elektryczne działa poprawnie. Sprawdź, czy steamer jest włączony.
	Steamer nie nagrzał się dostatecznie.	Poczekaj 45 sekund, aż steamer się nagrzej (zacznie świecić wskaźnik gotowości do prasowania). Steamer jest gotowy do użycia po zgaśnięciu wskaźnika.
	Nie naciśnięto całkowicie przycisku włączania pary.	Przez kilka sekund przytrzymaj całkowicie wciśnięty przycisk włączania pary.
	Poziom wody w zbiorniku jest zbyt niski.	Wyjmij wtyczkę steamera z gniazdka elektrycznego i napełnij zbiornik wody.
Woda kapie z głowicy dyszy parowej.	Steamer nie nagrzał się dostatecznie.	Poczekaj 45 sekund, aż steamer się nagrzej (zacznie świecić wskaźnik gotowości do prasowania). Steamer jest gotowy do użycia po zgaśnięciu wskaźnika.
Z urządzenia parowego dobiega odgłos pompowania/uchwyt wibruje.	Woda jest pompowana do dyszy parowej w celu przekształcenia jej w parę.	Jest to zjawisko normalne.
	Cała woda w zbiorniku została zużyta.	Uzupełnij wodę w zbiorniku.
W pobliżu przycisku włączania pary i uchwytu wycieka woda.	Drzwiczki otworu wlewowego zbiornika wody nie zostały prawidłowo zamknięte.	Upewnij się, że drzwiczki otworu wlewowego zostały prawidłowo zamknięte.
Para pozostawia plamy na ubraniach lub z dyszy parowej wydobywają się nieczystości.	Poza wodą z kranu do zbiornika wody wleto inne płyny/dodatki lub środki do usuwania kamienia.	Do napełniania zbiornika używaj wyłącznie wody z kranu lub wody zdemineralizowanej bądź przefiltrowanej.





Problém	Možná příčina	Riešenie
<b>SK</b> Naparovacie zariadenie sa nezahrieva.	Naparovačka nie je správne zapojená do siete alebo nie je zapnutá.	Skontrolujte, či je napájací kábel správne zapojený a či funguje zástrčka. Skontrolujte, či je naparovačka zapnutá.
Naparovacie zariadenie nevytvára žiadnu paru.	Naparovačka nie je správne zapojená do siete alebo nie je zapnutá.	Skontrolujte, či je napájací kábel správne zapojený a či funguje zástrčka. Skontrolujte, či je naparovačka zapnutá.
	Zariadenie na naparovanie sa dostatočne nezahrialo.	Nechajte naparovačku 45 sekúnd nahrievať (svieti svetlo „para pripravená“). Naparovačka je pripravená na použitie, keď svetlo zhasne.
	Aktivátor pary ste nestlačili úplne.	Na niekoľko sekúnd naplno stlačte tlačidlo aktivátoru pary.
	Hladina vody v zásobníku je príliš nízka.	Naparovacie zariadenie odpojte zo siete a doplňte zásobník na vodu.
Z naparovacej hlavice odkvapkávajú kvapky vody.	Zariadenie na naparovanie sa dostatočne nezahrialo.	Nechajte naparovačku 45 sekúnd nahrievať (svieti svetlo „para pripravená“). Naparovačka je pripravená na použitie, keď svetlo zhasne.
Naparovacie zariadenie vydáva zvuky ako pri čerpaní/rukovät vibruje.	Voda je odvádzaná do naparovacej hlavice, kde sa mení na paru.	Je to bežný jav.
	Minula sa všetka voda v nádobe.	Doplňte nádržku na vodu.
Okolo aktivátora pary a rúčky uniká voda.	Dvierka na dolievanie vody do nádoby na vodu nie sú správne zatvorené.	Uistite sa, či sú dvierka na dolievanie vody riadne zatvorené.
Para zanecháva na oblečení flaky alebo z dýzy naparovacej hlavice vychádzajú nečistoty.	Do nádoby na vodu ste okrem vody z vodovodu naliali iné tekutiny, aditíva alebo prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa.	Na dopĺňanie nádoby na vodu používajte iba vodu z vodovodu, demineralizovanú vodu alebo filtrovanú vodu.



Problem	Mogući uzrok	Rešenje
<b>SR</b> Aparat za paru se ne zagreva.	Aparat za paru nije ispravno priključen ili nije uključen.	Proverite da li je utikač pravilno umetnut i da li je zidna utičnica ispravna. Proverite da li je aparat za paru uključen.
Aparat ne proizvodi paru.	Aparat za paru nije ispravno priključen ili nije uključen.	Proverite da li je utikač pravilno umetnut i da li je zidna utičnica ispravna. Proverite da li je aparat za paru uključen.
	Aparat za paru se nije dovoljno zagrejavao.	Ostavite aparat za paru da se zagreje 45 sekundi (indikator spremnosti pare se uključuje). Aparat za paru je spreman za upotrebu kada se ovaj indikator isključi.
	Niste do kraja pritisnuli dugme za paru.	Potpuno pritisnite dugme za paru na nekoliko sekundi.
	Nivo vode u rezervoaru je prenizak.	Isključite aparat za paru iz električne mreže i dopunite rezervoar za vodu.
Kapljice vode izlaze iz glave aparata za paru.	Aparat za paru se nije dovoljno zagrejavao.	Ostavite aparat za paru da se zagreje 45 sekundi (indikator spremnosti pare se uključuje). Aparat za paru je spreman za upotrebu kada se ovaj indikator isključi.
Aparat za paru proizvodi zvuk pumpanja/drška vibrira.	Voda se upumpava u glavu aparata za paru radi pretvaranja u paru.	To je normalno.
	Potrošena je voda iz rezervoara.	Dopunite rezervoar za vodu.
Voda curi oko dugmeta za paru i rukohvata.	Poklopac otvora za punjenje rezervoara nije pravilno zatvoren	Proverite da li je otvor za punjenje pravilno zatvoren.
Para ostavlja fleke na odevnom predmetu ili nečistoća izlazi iz glave aparata za paru	U rezervoar za vodu ste sipali druge tečnosti/ aditive ili sredstva za čišćenje kamenca.	Za punjenje rezervoara za vodu koristite isključivo vodu iz vodovoda, demineralizovanu ili filtriranu vodu.



Težava	Možni vzrok	Rešitev
SL Parna enota se ne segreje.	Parna enota ni priključena na napajanje ali vklopljena.	Preverite, ali je omrežni vtikač pravilno vstavljen in ali je stenska vtičnica pod napajanjem. Preverite, ali je parna enota vklopljena.
Parna enota ne proizvaja pare.	Parna enota ni priključena na napajanje ali vklopljena.	Preverite, ali je omrežni vtikač pravilno vstavljen in ali je stenska vtičnica pod napajanjem. Preverite, ali je parna enota vklopljena.
	Parna enota se ni dovolj ogrela.	Počakajte 45 sekund, da se parna enota segreje (indikator pripravljenosti pare zasveti). Parna enota je pripravljena za uporabo po tem, ko indikator preneha svetiti.
	Niste dovolj pritisnili sprožilnika pare.	Za nekaj sekund do konca pritisnite sprožilnik pare.
	Nivo vode v zbiralniku za vodo je prenizek.	Parno enoto izključite iz električnega omrežja in ponovno napolnite zbiralnik za vodo.
Iz glave parne enote kapljajo vodne kaplje.	Parna enota se ni dovolj ogrela.	Počakajte 45 sekund, da se parna enota segreje (indikator pripravljenosti pare zasveti). Parna enota je pripravljena za uporabo po tem, ko indikator preneha svetiti.
Parna enota oddaja zvok črpanja/ročaj vibrira.	Voda se črpa v glavo parne enote, da bo pretvorjena paro.	To je običajno.
	Vsa voda iz zbiralnika je bila porabljena.	Ponovno napolnite zbiralnik.
Okoli sprožilnika pare in držala uhaja voda.	Vratca za polnjenje zbiralnika za vodo niso pravilno zaprta	Vratca za dolivanje vode morajo biti pravilno zaprta.
Para na oblačilih pušča madeže oziroma iz glave parne enote uhajajo delci nečistoče	Poleg vode iz pipe ste v zbiralnik za vodo dolili druge tekočine/dodatke ali sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.	V zbiralnik za vodo nalijte samo vodo iz pipe, demineralizirano ali filtrirano vodo.



Problemă	Cauză posibilă	Soluție
RO Aparatul de călcat cu abur nu se încălzește.	Aparatul de călcat vertical cu abur nu este conectat la priză sau nu este pornit.	Verifică dacă ștecherul de alimentare este introdus corect și dacă priza sa de perete funcționează corect. Verifică dacă aparatul de călcat vertical cu abur este pornit.
Aparatul de călcat cu abur nu produce abur.	Aparatul de călcat vertical cu abur nu este conectat la priză sau nu este pornit.	Verifică dacă ștecherul de alimentare este introdus corect și dacă priza sa de perete funcționează corect. Verifică dacă aparatul de călcat vertical cu abur este pornit.
	Aparatul de călcat cu abur nu s-a încălzit suficient.	Lasă aparatul de călcat cu abur să se încălzească timp de 45 de secunde (ledul „abur gata de utilizare” se aprinde). Aparatul de călcat cu abur este pregătit de utilizare când ledul se stinge.
	Nu ai apăsat complet declanșatorul de abur.	Apasă declanșatorul de abur complet timp de câteva secunde.
	Nivelul de apă din rezervorul de apă este prea scăzut.	Scoate aparatul de călcat cu abur din priză și umple rezervorul de apă.
Picături de apă se scurg din capătul generatorului de abur.	Aparatul de călcat cu abur nu s-a încălzit suficient.	Lasă aparatul de călcat cu abur să se încălzească timp de 45 de secunde (ledul „abur gata de utilizare” se aprinde). Aparatul de călcat cu abur este pregătit de utilizare când ledul se stinge.
Aparatul de călcat cu abur produce un sunet specific pompării/mânerul vibrează.	Apa este pompată în capătul generatorului de abur pentru a fi convertită în abur.	Acest lucru este normal.
	Apa din rezervor s-a consumat.	Umple rezervorul de apă.
Se scurge apă de la declanșatorul de abur și zona de prindere.	Ușa de umplere a rezervorului de apă nu este închisă corect	Asigură-te că ușa de umplere este închisă corespunzător.
Aburul lasă pete pe haine sau ies impurități din capul aparatului de călcat vertical cu abur	Pe lângă apă de la robinet, ai adăugat în rezervorul de apă alte lichide/aditivi sau agenți de detartrare.	Utilizează numai apă de la robinet, apă demineralizată sau apă filtrată când umpli rezervorul de apă.



Проблем	Възможна причина	Решение
<b>BG</b> Устройството за пара не загарява.	Устройството за пара не е вкарано правилно в контакта или не е включено.	Проверете дали щепселът е включен правилно в контакта и дали контактът работи правилно. Проверете дали устройството за пара е включено.
Устройството за пара не подава пара.	Устройството за пара не е вкарано правилно в контакта или не е включено.	Проверете дали щепселът е включен правилно в контакта и дали контактът работи правилно. Проверете дали устройството за пара е включено.
	Устройството не е загоряло достатъчно.	Изчакайте уредът за пара да загрее за 45 секунди (индикаторът за готовност на парата светва). Уредът за пара е готов за използване, когато индикаторът угасне.
	Не сте натиснали спусъка за пара изцяло.	Натиснете спусъка за пара докрай за няколко секунди.
	Нивото на водата в резервоара е твърде ниско.	Изключете устройството за пара от контакта и напълнете водния резервоар.
От главата на устройството за пара се стичат водни капки.	Устройството не е загоряло достатъчно.	Изчакайте уредът за пара да загрее за 45 секунди (индикаторът за готовност на парата светва). Уредът за пара е готов за използване, когато индикаторът угасне.
Устройството за пара издава бълбукащ звук/гръжката вибрира.	Водата се изпомпва към главата на устройството за пара, за да се преобразува в пара.	Това е нормално.
	Цялата вода в резервоара е използвана.	Допълнете водния резервоар.
Стича се вода около спусъка за пара и зоната за хващане.	Капачето на отвора за пълнене с вода не е затворено правилно.	Уверете се, че капачето на отвора за пълнене е затворено добре.
Парата остава петна по грехата или от главата на устройството за пара излиза мръсотия.	Заедно с чешмяната вода сте налили и други течности/добавки или препарати за отстраняване на накип във водния резервоар.	Използвайте само чешмяна, деминерализирана или филтрирана вода при пълнене на водния резервоар.



Problem	Mogući uzrok	Rješenje
HR Uređaj za glačanje na paru ne zagrijava se.	Uređaj za glačanje na paru nije ispravno ukopčan u izvor napajanja ili nije uključen.	Provjerite je li utikač ispravno ukopčan i je li zidna utičnica pod naponom. Provjerite je li uređaj za glačanje na paru uključen.
Uređaj za glačanje na paru ne proizvodi paru.	Uređaj za glačanje na paru nije ispravno ukopčan u izvor napajanja ili nije uključen.	Provjerite je li utikač ispravno ukopčan i je li zidna utičnica pod naponom. Provjerite je li uređaj za glačanje na paru uključen.
	Uređaj za glačanje na paru nije se dovoljno zagrijavao.	Ostavite uređaj za glačanje na paru da se zagrijava 45 sekundi (indikator spremnosti pare počinje svijetliti). Uređaj za glačanje na paru spreman je za uporabu kada se indikator isključi.
	Niste do kraja pritisnuli gumb za paru.	Pritisnite gumb za paru i zadržite pritisak nekoliko sekundi.
	U spremniku za vodu ima premalo vode.	Iskopčajte uređaj za glačanje na paru i napunite spremnik za vodu.
Voda kapa iz glave uređaja za glačanje na paru.	Uređaj za glačanje na paru nije se dovoljno zagrijavao.	Ostavite uređaj za glačanje na paru da se zagrijava 45 sekundi (indikator spremnosti pare počinje svijetliti). Uređaj za glačanje na paru spreman je za uporabu kada se indikator isključi.
Uređaj za glačanje na paru proizvodi zvuk pumpanja / drška vibrira.	Voda se pumpa u uređaj za glačanje na paru kako bi se pretvorila u paru.	To je normalno.
	Potrošena je voda u spremniku.	Ponovo napunite spremnik za vodu.
Voda curi oko gumba za paru i područja drške.	Poklopac otvora spremnika za vodu nije ispravno zatvoren.	Provjerite je li poklopac otvora pravilno zatvoren.
Para ostavlja mrlje na odjevnim predmetima ili iz glave uređaja za glačanje na paru izlaze nečistoće	U spremnik za vodu osim vode iz slavine ulijevali ste i druge tekućine/aditive ili sredstva za uklanjanje kamenca.	U spremnik za vodu ulijevajte isključivo vodu iz slavine, demineraliziranu ili filtriranu vodu.



	<b>Probleem</b>	<b>Võimalik põhjus</b>	<b>Lahendus</b>
ET	Auruti ei kuumene.	Auruti pole korralikult vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud.	Kontrollige, kas toitepistik on korralikult sisestatud ja kas seinakontakt töötab. Kontrollige, kas auruti on sisse lülitatud.
	Auruti ei tooda mingit auru.	Auruti pole korralikult vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud.  Auruti ei ole piisavalt kuumenenud.	Kontrollige, kas toitepistik on korralikult sisestatud ja kas seinakontakt töötab. Kontrollige, kas auruti on sisse lülitatud.  Laske aurutil 45 sekundit kuumeneda (auru valmisoleku märgutuli süttib). Kui märgutuli kustub, on auruti kasutusvalmis.
		Te pole aurunuppu lõpuni põhja vajutanud.	Vajutage aurunupp mõneks sekundiks lõpuni alla.
		Veepaagi veetase on liiga madal.	Eemaldage auruti vooluvõrgust ja täitke veepaak veega.
	Auruotsakust tilgub vett.	Auruti ei ole piisavalt kuumenenud.	Laske aurutil 45 sekundit kuumeneda (auru valmisoleku märgutuli süttib). Kui märgutuli kustub, on auruti kasutusvalmis.
	Aurutist kostub pumpav hääl või käepide vibreerib.	Auruotsakusse pumbatakse vett, mis muudetakse auruks.  Paagis olev vesi on ära kasutatud.	See on normaalne.  Täitke veepaak uuesti.
	Auru päästiku ja käepideme lähedusest lekib vett.	Veepaagi täiteava pole korralikult suletud.	Veenduge, et täiteluuk oleks korralikult suletud.
	Aur jätab kangale plekke või tuleb aurutsakust katlakiviosakesi.	Olete lisaks kraaniveele veepaaki teisi vedelikke, lisaaaineid või katlakivi eemaldusvahendeid lisanud.	Kasutage veepaagis ainult kraanivett, demineraliseeritud vett või filtreeritud vett.



	<b>Problēma</b>	<b>Iespējamais cēlonis</b>	<b>Risinājums</b>
LV	Tvaicētājs neuzsilst.	Tvaicētājs nav pareizi pievienots vai ieslēgts.	Pārbaudiet, vai kontaktdakša ir pareizi pievienota un vai sienas kontaktlīgzda darbojas. Pārbaudiet, vai tvaicētājs ir ieslēgts.
	Tvaicētājs neizdala tvaiku.	Tvaicētājs nav pareizi pievienots vai ieslēgts.	Pārbaudiet, vai kontaktdakša ir pareizi pievienota un vai sienas kontaktlīgzda darbojas. Pārbaudiet, vai tvaicētājs ir ieslēgts.
		Tvaicētājs nav pietiekami uzsilis.	Ļaujiet tvaicētājam uzkarst 45 sekundes (tvaika gatavības indikators iedegas). Tvaicētājs ir gatavs lietošanai, kad indikators nodziest.
		Jūs neesat pilnībā nospiedis tvaika slēdzi.	Pilnībā uz dažām sekundēm nospiediet tvaika slēdzi.
		Ūdens līmenis tvertnē ir pārāk zems.	Atvienojiet tvaicētāju un uzpildiet ūdens tvertni.
No tvaicētāja galviņas izplūst ūdens pilieni.	Tvaicētājs nav pietiekami uzsilis.	Ļaujiet tvaicētājam uzkarst 45 sekundes (tvaika gatavības indikators iedegas). Tvaicētājs ir gatavs lietošanai, kad indikators nodziest.	
Tvaicētājs rada sūknēšanas skaņu/ rokturis vibrē.	Uz tvaicētāja galviņu tiek sūknēts ūdens, kas tiks pārvērsts tvaikā.	Tas ir normāli.	
	Viss ūdens tvertnē esošais ūdens ir izlietots.	Uzpildiet ūdens tvertni.	
Ap tvaika slēdzi un satveršanas zonā sūcas ūdens.	Ūdens tvertnes uzpildes durtiņas nav pilnībā aizvērtas.	Pārlicinieties, vai uzpildes vāciņš ir pareizi aizvērts.	
Tvaiks atstāj traipus uz apģērba vai no tvaicētāja galviņas izplūst netīrumi	Ūdens tvertnē ir iepildīti citi šķidrums/ piedevas vai atkaļķošanas līdzekļi, nevis tikai krāna ūdens.	Uzpildot ūdens tvertni, izmantojiet tikai krāna ūdeni, ūdeni ar sam. minerālu daudzumu vai filtrētu ūdeni.	





	<b>Problema</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Sprendimas</b>
LT	Garintuvas nekaista.	Garintuvas tinkamai neprijungtas arba neįjungtas.	Patikrinkite, ar kištukas tinkamai įkištas į veikiančią sieninį maitinimo lizdą. Patikrinkite, ar garintuvas yra įjungtas.
	Garintuvas negamina garų.	Garintuvas tinkamai neprijungtas arba neįjungtas.	Patikrinkite, ar kištukas tinkamai įkištas į veikiančią sieninį maitinimo lizdą. Patikrinkite, ar garintuvas yra įjungtas.
		Garintuvas nepakankamai įkaitęs.	Leiskite 45 sek. garintuvui įkaisti (įsijungia paruoštų garų lemputė). Garintuvą galima naudoti, kai lemputė išsijungia.
		Ne iki galo paspaudėte garų jungiklį.	Kelias sekundes palaikykite garų mygtuką nuspaustą.
		Vandens bakelyje per mažai vandens.	Išjunkite garintuvą iš elektros tinklo ir pripildykite vandens bakelį.
	Iš garintuvo antgalio laša vanduo.	Garintuvas nepakankamai įkaitęs.	Leiskite 45 sek. garintuvui įkaisti (įsijungia paruoštų garų lemputė). Garintuvą galima naudoti, kai lemputė išsijungia.
Iš garintuvo sklinda siurbimo garsas / vibruoja rankena.	Vanduo siurbiamas į garintuvo antgalį ir tada gaminami garai.	Tai normalu.	
	Visas vanduo vandens bakelyje buvo sunaudotas.	Įpilkite vandens.	
Water leaks around the steam trigger and gripping area.	Vandens bakelio drelės tinkamai neuždarytos	Įsitikinkite, kad pripildymo drelės tinkamai uždarytos.	
Ant drabužių nuo garų lieka dėmės arba iš garintuvo antgalio krenta nešvarumai	Be vandens į bakelį įpylėte kitų skysčių / priedų arba kalkes šalinančių skysčių.	Į vandens bakelį pilkite tik vandenį iš čiaupo, demineralizuotą arba filtruotą vandenį.	



Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
<b>EL</b> Ο ατμοσιδερωτής δεν θερμαίνεται.	Ο ατμοσιδερωτής δεν είναι σωστά συνδεδεμένος στην πρίζα ή δεν είναι ενεργοποιημένος.	Ελέγξτε αν το βύσμα παροχής ρεύματος έχει τοποθετηθεί σωστά και αν η πρίζα λειτουργεί. Ελέγξτε αν ο ατμοσιδερωτής είναι ενεργοποιημένος.
Ο ατμοσιδερωτής δεν παράγει καθόλου ατμό.	Ο ατμοσιδερωτής δεν είναι σωστά συνδεδεμένος στην πρίζα ή δεν είναι ενεργοποιημένος.	Ελέγξτε αν το βύσμα παροχής ρεύματος έχει τοποθετηθεί σωστά και αν η πρίζα λειτουργεί. Ελέγξτε αν ο ατμοσιδερωτής είναι ενεργοποιημένος.
	Ο ατμοσιδερωτής δεν έχει ζεσταθεί επαρκώς.	Αφήστε τον ατμοσιδερωτή να θερμανθεί για 45 δευτερόλεπτα (λυχνία ετοιμότητας ατμού αναμμένη). Ο ατμοσιδερωτής είναι έτοιμος για χρήση όταν η λυχνία σβήνει.
	Δεν πιέσατε τη σκανδάλη ατμού μέχρι το τέρμα.	Πιέστε τέρμα τη σκανδάλη ατμού για μερικά δευτερόλεπτα.
	Η στάθμη του νερού στο δοχείο είναι πολύ χαμηλή.	Αποσυνδέστε τον ατμοσιδερωτή από την πρίζα και ζαναγεμίστε το δοχείο νερού.
Από το εξάρτημα ατμού βγαίνουν σταγόνες νερού.	Ο ατμοσιδερωτής δεν έχει ζεσταθεί επαρκώς.	Αφήστε τον ατμοσιδερωτή να θερμανθεί για 45 δευτερόλεπτα (λυχνία ετοιμότητας ατμού αναμμένη). Ο ατμοσιδερωτής είναι έτοιμος για χρήση όταν η λυχνία σβήνει.
Ο ατμοσιδερωτής παράγει έναν ήχο άντλησης/η λαβή δονείται.	Αντλείται νερό στην κεφαλή του ατμοσιδερωτή, το οποίο θα μετατραπεί σε ατμό.	Αυτό είναι φυσιολογικό.
	Το νερό μέσα στο δοχείο τελείωσε.	Ξαναγεμίστε το δοχείο νερού.
Υπάρχει διαρροή νερού γύρω από το κουμπί βολής ατμού και την περιοχή κρατήματος.	Το στόμιο πλήρωσης του δοχείου νερού δεν έχει κλείσει σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το στόμιο πλήρωσης είναι σωστά κλειστό.
Ο ατμός αφήνει κηλίδες στα ρούχα ή βγαίνουν ακαθαρσίες από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή	Εκτός από νερό βρύσης, έχετε προσθέσει άλλα υγρά / πρόσθετα ή ουσίες αφαλάτωσης μέσα στο δοχείο νερού.	Χρησιμοποιείτε μόνο νερό βρύσης, απιονισμένο ή φιλτραρισμένο νερό κατά την πλήρωση του δοχείου νερού.





©2017 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.

4239 001 12561

